

Лодка скользит по озеру Лугу в Юньнани

(китайские зарисовки)

лодка скользит по глади озёрной воды
озёрная гладь убегает в туманную даль
лодка скользит по глади озёрной воды
за далью туманною светит туманно луна
лодка скользит по глади озёрной воды
женщина свой поправляет убор головной
женщина что управляет веслом рулевым
лодка скользит по глади озёрной воды
мужчины на вёслах в скользящих движеньях скупы
смуглые лица — и тени на них не видны
лодка скользит по глади озёрной воды

17 ноября 2019

船在云南泸沽湖上滑行

(中国速写)

船在水平如镜的湖面滑行
湖水波浪向雾的远方荡漾
船在水平如镜的湖面滑行
远方的雾后有明媚的月亮
船在水平如镜的湖面滑行
女人伸手整理头上的装饰
女人用力操舵她知道方向
船在水平如镜的湖面滑行
男人们加快了划桨的力道
黝黑的面庞显得沉静安详
船在水平如镜的湖面滑行

2019, 11, 17

2019, 11, 19谷羽译